

Договор № _____
об использовании электронной системы
дистанционного банковского обслуживания

г. Москва
«__» _____ 20__ г.

АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК»,
находящееся по адресу: г. Москва, ул. Новый
Арбат, д. 29, в лице

действующего на основании _____,
именуемое далее «Банк», с одной стороны, и

находящееся по адресу:

в лице _____,
действующего на основании _____,
именуемое далее «Клиент», с другой стороны,
далее совместно именуемые Стороны,
заключили настоящий Договор о
нижеследующем:

1. Настоящим Клиент заявляет о своем
присоединении в порядке, предусмотренном
ст.428 Гражданского кодекса Российской
Федерации, к действующей редакции
Соглашения об использовании электронной
системы дистанционного банковского
обслуживания (далее – «Соглашение»):

с возможностью вывоза
криптографических ключей с территории
РФ без получения соответствующего
разрешения уполномоченных
органов/организаций в соответствии с
законодательством РФ;

с возможностью вывоза
криптографических ключей с территории
РФ при наличии соответствующего
разрешения уполномоченных
органов/организаций в соответствии с
законодательством РФ¹

и Тарифам Банка (в части, не
урегулированной иными соглашениями
между Клиентом и Банком), размещенным
на официальном сайте Банка
www.evrofinance.ru.

2. Клиент принимает на себя все
обязательства, предусмотренные
Соглашением в отношении Клиента, равно
как и Банк принимает на себя обязательства,
предусмотренные Соглашением в
отношении Банка.

Contrato No. _____
Sobre la utilización del sistema electrónico
de servicio bancario a distancia

Moscú
el __ de _____ de 20__

Evrofinance Mosnarbank, domiciliado en:
C/Novy Arbat 29, Moscú, representado por

actuando en virtud de _____,
denominado en lo sucesivo el Banco, de una parte, y

domiciliado en:

representado por _____,
actuando en virtud de _____,
denominado en lo sucesivo el Cliente, de otra parte,
en lo sucesivo mencionados conjuntamente como
las Partes, han concluido el presente Contrato sobre
lo siguiente:

1. Por el presente el Cliente declara sobre su
adhesión a la versión actual del Convenio sobre
la utilización del sistema electrónico de
servicio bancario a distancia (en adelante, el
“Convenio”) de conformidad con el
procedimiento establecido por el Artículo 428
del Código Civil de la Federación de Rusia:

con la posibilidad de exportar claves
criptográficas desde el territorio de la
Federación de Rusia sin el permiso
correspondiente de las
entidades/organizaciones autorizadas de
conformidad con la legislación de la Federación
de Rusia;

con la posibilidad de exportar claves
criptográficas desde el territorio de la
Federación de Rusia con el permiso
correspondiente de las
entidades/organizaciones autorizadas de
conformidad con la legislación de la Federación
de Rusia¹

y las Tarifas del Banco (en la parte no regulada
por otros acuerdos entre el Cliente y el Banco)
publicadas en el sitio Web oficial del Banco
www.evrofinance.ru.

2. El Cliente asume todas las obligaciones
determinadas por el Convenio con respecto al
Cliente, igual que el Banco asume todas las
obligaciones determinadas por el Convenio
con respecto al Banco.

¹ Выбрать только один вариант/Seleccionar sólo una opción.

| | |
|--|---|
| <p>3. Все положения Соглашения, включая взаимные права и обязанности Сторон, ответственность Сторон, Тарифы Банка, случаи и порядок уведомлений об операциях, совершаемых по банковским счетам Клиента с использованием электронного средства платежа, а также порядок внесения изменений в Соглашение, Тарифы Банка Клиенту разъяснены в полном объеме и Клиенту понятны.</p> <p>4. Настоящим Клиент подтверждает, что ознакомлен, прочитал и полностью согласен с Соглашением и Тарифами Банка (в части, не урегулированной иными соглашениями между Клиентом и Банком).</p> <p>5. Мобильный телефон Клиента для приема сообщений в формате SMS-сообщений на русском/английском языке для целей, указанных в Соглашении:</p> <p>_____.</p> <p>6. Кодовое слово Клиента для целей, указанных в _____² Соглашении:</p> <p>_____.</p> <p>7. Настоящий Договор вступает в силу в дату его подписания Сторонами, составлен в 2-х экземплярах на русском и испанском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон. Один экземпляр хранится у Клиента, другой у Банка. В случае противоречий между версиями Договора на русском и испанском языке, преимущественную силу имеет версия Договора на русском языке.</p> <p>8. Адреса и реквизиты Сторон:</p> <p style="text-align: center;"><u>«БАНК»/EL BANCO</u> 121099, г. Москва, Новый Арбат, д. 29 / 121099, ciudad de Moscú, C/Novy Arbat 29 e-mail/Correo electrónico: _____</p> <p>от имени БАНКА/en nombre del BANCO</p> <p>_____ _____ _____/_____/_____</p> <p>М.П. / L.S.</p> | <p>3. Todas las disposiciones del Convenio, incluyendo los derechos y obligaciones mutuos de las Partes, la responsabilidad de las Partes, las Tarifas del Banco, los casos y el procedimiento de la notificación sobre las transacciones realizadas en las cuentas bancarias del Cliente a través de medios de pago electrónicos, así como el procedimiento de modificación del Convenio y de las Tarifas del Banco, han sido explicadas al Cliente por completo, y el Cliente ha comprendido las mismas.</p> <p>4. Por lo presente el Cliente certifica que ha leído, comprendido y acepta el Convenio y las Tarifas del Banco (en la parte no regulada por otros acuerdos entre el Cliente y el Banco) en su totalidad.</p> <p>5. El número del teléfono móvil del Cliente para recibir mensajes SMS en ruso/inglés para los fines especificados en el Convenio:</p> <p>_____.</p> <p>6. La palabra clave del Cliente para los fines especificados en el Convenio:</p> <p>_____.</p> <p>7. El presente Contrato entra en vigor al día de firmarlo por las Partes, se expide en dos copias en ruso y español, de igual tenor jurídico, uno para cada Parte. Una copia se guarda por el Cliente, y la otra por el Banco. En caso del conflicto entre las versiones rusa y española del Contrato, prevalece la versión del Contrato en ruso.</p> <p>8. Domicilios y Detalles de las Partes:</p> <p style="text-align: center;"><u>«КЛИЕНТ»/EL CLIENTE</u></p> <p>_____ _____ e-mail: _____</p> <p>от имени КЛИЕНТА/en nombre del CLIENTE</p> <p>_____ _____ _____/_____/_____</p> <p>М.П. / L.S.</p> |
|--|---|

² Указывается 6 знаков в цифровом значении/Нау que especificar 6 dígitos.